

DIELECTRIC SA
(puntale + inserti antiperforazione)

CONFORME ALLA NORMA :
EN ISO 20345 : 2011 SBPE SRC

- ▷ Puntale di sicurezza: resistente allo choc di 200joules, resistenza alla compressione di 1500 daN.
- ▷ SB : Requisiti di base.
- ▷ P : Inserti antiperforazione.
- ▷ E : Assorbimento d'energia del tallone (20 joule).
- ▷ SRC : Resistenza allo scivolo della suola :

Suolo	Lubrificante	Posizione	
		Piatto	Tallone
Ceramica	Detergente	0,32	0,28
Acciaio	Glicerina	0,18	0,13

Le calzature isolanti non devono essere utilizzati da soli, è necessario adottare altri equipaggiamenti compatibili di protezione contro il rischio elettrico, ove possibile.

Le condizioni di conservazione costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni elettriche e meccaniche degli stivali isolanti. Gli stivali isolanti devono essere conservati, prima del primo utilizzo e dopo gli utilizzi successivi, all'interno di un imballaggio idoneo. Non devono essere schiacciati, piegati o conservati vicino a una fonte di calore. Non devono essere esposti per lunghi periodi di tempo al sole, alla luce artificiale o a fonti di ozono. Si raccomanda di mantenere la temperatura di conservazione a 20 ± 15°.

Prima di ogni utilizzo, deve essere effettuato un esame visivo accurato. Se vengono rilevati danni meccanici o chimici, o leggere screpolature, le calzature non devono essere utilizzate. In caso di dubbio, le calzature devono essere sottoposte a una prova elettrica.

L'utilizzatore è tenuto a verificare che il livello di protezione delle calzature corrisponda alla tensione nominale che potrà trovare durante l'utilizzo.

Le calzature isolanti non devono essere utilizzate in situazioni che presentano il rischio di tagli, perforazioni e aggressioni meccaniche o chimiche, che potrebbero ridurne parzialmente le proprietà isolanti. Deve essere prestata un'attenzione particolare quando le calzature devono essere utilizzate in condizioni umide. Se le calzature vengono utilizzate in condizioni umide e la parte superiore del gambotto (circa 10 cm) si umidisce, le proprietà isolanti saranno parzialmente o completamente eliminate.

Se le calzature si sporcano o si imbrattano (olio, catrame, vernice, ecc.), in particolare al livello del gambotto, devono essere accuratamente pulite con acqua e sapone e fatte asciugare ad una temperatura inferiore a 35°C.

Si raccomanda di effettuare un controllo periodico almeno ogni 12 mesi. Il controllo periodico consiste in un esame visivo completo e, se necessario, in una prova elettrica.

Attenzione! Ogni prova dielettrica influenza parzialmente sulle proprietà di isolamento elettrico degli stivali.

SUOLA ANTIPERFORAZIONE

La resistenza alla perforazione di questa calzatura è stata misurata in un laboratorio che utilizza una punta tronca con un diametro di 4.5 mm e una forza di 1100 N. Forze superiori o punte di diametro inferiore aumentano il rischio di perforazione. In circostanze di questo tipo devono essere prese in considerazione misure preventive alternative.

Due tipi di inserti antiperforazione sono attualmente disponibili nelle calzature DPI. Gli inserti metallici e gli inserti realizzati usando materiali non metallici.

Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di perforazione definiti nella norma indicata sulla calzatura, ma ogni tipo presenta dei vantaggi e degli inconvenienti, inclusi i seguenti punti:

Metallico : è meno influenzato dalla forma dell'oggetto appuntito / rischio (ossia il diametro, la geometria, l'asperità); tenuto conto, però, dei limiti di fabbricazione, non copre la superficie inferiore globale della calzatura.

Non-metallico : può essere più leggero, più flessibile e fornire una superficie di copertura maggiore rispetto all'inserto metallico, ma la resistenza alla perforazione può variare in base alla forma dell'oggetto appuntito/rischio (ossia il diametro, la geometria, ecc.).

DIELECTRIC SA
(puntera + inserti antiperforazione)

CONFORME A LA NORMA :
EN ISO 20345 : 2011 SBPE SRC

- ▷ Puntera di seguridad: resistente a un choque de 200 Joules, resistencia a una compresión de 1.500 daN.
- ▷ SB : Requisitos básicos.
- ▷ P : Inserto antiperforación.
- ▷ E : Absorción de energía del tacón (20 Joules).
- ▷ SRC : Resistencia al deslizamiento de la suela :

Las botas aislantes no deberían utilizarse solas; es necesario utilizar otros equipos compatibles de protección contra el riesgo eléctrico cuando sea posible.

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante de conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas de las botas aislantes. Las botas aislantes deben almacenarse antes del primer uso y después de los usos sucesivos en un embalaje apropiado. No deben estar comprimidas o dobladas, ni guardarse cerca de una fuente de calor. No deben estar expuestas, durante largos períodos de tiempo, al sol, a la luz artificial o a fuentes generadoras de ozono. Se recomienda mantener la temperatura de almacenamiento a 20 ± 15°.

Antes de cada utilización, debe efectuarse un minucioso examen visual. Si se observan daños mecánicos o químicos, o ligeras grietas, las botas no deben utilizarse. En caso de duda, las botas deben someterse a una prueba eléctrica.

El usuario deberá comprobar que el nivel de protección corresponde a la tensión nominal que es susceptible de encontrar durante la utilización.

Las botas aislantes no deben utilizarse en situaciones en las que existe riesgo de producirse un corte, una perforación o una agresión mecánica o química que pudieran reducir, aunque fuera parcialmente, sus propiedades aislantes.

Debe adoptarse especial cuidado cuando hay que utilizar las botas en condiciones húmedas. Si se utilizan las botas en unas condiciones de humedad que hacen que la parte alta de la caña (unos 100 mm) se humedezca, las propiedades aislantes quedarán total o parcialmente eliminadas.

Si las botas se ensucian o les caen manchas (aceite, alquitrán, pintura, etc), en especial a la altura de la caña, deben limpiarse con sumo cuidado usando agua y jabón y secarse a una temperatura inferior a 35°C.

Se recomienda efectuar un control periódico como mínimo cada 12 meses. El control periódico consiste en un examen visual completo y, si necesario, en una prueba eléctrica.

¡Atención! Cada ensayo dieléctrico afectará parcialmente a las propiedades de aislamiento eléctrico de las botas.

SUELA ANTIPERFORACIÓN

La resistencia a la perforación de este calzado ha sido medida en un laboratorio utilizando una punta tronca de 4.5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. Con fuerzas superiores y puntas de diámetro inferior aumenta el riesgo de perforación. En tales circunstancias deben tomarse medidas preventivas alternativas.

Actualmente en el calzado EPI hay disponibles dos tipos de inserto antiperforación: insertos metálicos e insertos realizados a partir de materiales no metálicos.

Los dos tipos responden a las exigencias mínimas de perforación estipuladas en la norma marcada en el calzado, pero cada tipo tiene sus ventajas y sus inconvenientes :

Metallico : le afecta menos la forma del objeto punzante / riesgo (es decir, el diámetro, la geometría, la agudeza) pero, debido a sus limitaciones de fabricación, no cubre toda la superficie interior del calzado.

No metálico : puede ser más ligero y flexible y cubrir una superficie mayor que el inserto metálico, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto punzante / riesgo (es decir, el diámetro, la geometría...).

>01/2019

DIELECTRIC SA
(puntera + antiperforación inserto)

CONFORME A LA NORMA :
EN ISO 20345 : 2011 SBPE SRC

- ▷ Puntera de seguridad: resistente a un choque de 200 Julios, resistencia a una compresión de 1.500 daN.
- ▷ SB : Requisitos básicos.
- ▷ P : Antiperforación inserto.
- ▷ E : Absorción de energía del tacón (20 julios).
- ▷ SRC : Resistencia al deslizamiento de la suela :

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante de conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas de las botas aislantes. Las botas aislantes deben almacenarse antes del primer uso y después de los usos sucesivos en un embalaje apropiado. No deben estar comprimidas o dobladas, ni guardarse cerca de una fuente de calor. No deben estar expuestas, durante largos períodos de tiempo, al sol, a la luz artificial o a fuentes generadoras de ozono. Se recomienda mantener la temperatura de almacenamiento a 20 ± 15°.

Antes de cada utilización, debe efectuarse un minucioso examen visual. Si se observan daños mecánicos o químicos, o ligeras grietas, las botas no deben utilizarse. En caso de duda, las botas deben someterse a una prueba eléctrica.

El usuario deberá comprobar que el nivel de protección corresponde a la tensión nominal que es susceptible de encontrar durante la utilización.

Las botas aislantes no deben utilizarse en situaciones en las que existe riesgo de producirse un corte, una perforación o una agresión mecánica o química que pudieran reducir, aunque fuera parcialmente, sus propiedades aislantes.

Debe adoptarse especial cuidado cuando hay que utilizar las botas en condiciones húmedas. Si se utilizan las botas en unas condiciones de humedad que hacen que la parte alta de la caña (unos 100 mm) se humedezca, las propiedades aislantes quedarán total o parcialmente eliminadas.

Si las botas se ensucian o les caen manchas (aceite, alquitrán, pintura, etc), en especial a la altura de la caña, deben limpiarse con sumo cuidado usando agua y jabón y secarse a una temperatura inferior a 35°C.

Se recomienda efectuar un control periódico como mínimo cada 12 meses. El control periódico consiste en un examen visual completo y, si necesario, en una prueba eléctrica.

¡Atención! Cada ensayo dieléctrico afectará parcialmente a las propiedades de aislamiento eléctrico de las botas.

ORGANISMO NOTIFICADO QUE INTERVIENE EN EL EXAMEN UE DE TIPO :

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

ORGANISMO QUE CONTROLA LA FABRICACIÓN DE ESTE EPI :

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

Metallico : le afecta menos la forma del objeto punzante / riesgo (es decir, el diámetro, la geometría, la agudeza) pero, debido a sus limitaciones de fabricación, no cubre toda la superficie interior del calzado.

No metálico : puede ser más ligero y flexible y cubrir una superficie mayor que el inserto metálico, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto punzante / riesgo (es decir, el diámetro, la geometría...).

www.etchesecurite.com

33 (0)5 59 28 05 41

ETCHÉ SECURITÉ ZA ORDOKIA 64130 Viodos FRANCE fax 33 (0)5 59 28 30 10

European leader
in professional rubber boots

DIELECTRIC SA

GB	FR	D	IT	ES
FOR PROFESSIONALS	AU SERVICE DES PROFESSIONNELS	FÜR PROFESSIONELLE KUNDEN	AL SERVIZIO DEI PROFESSIONISTI	AL SERVICIO DE LOS PROFESIONALES
				
FIREMAN SA				
FIREFIGHTER	POMPIER	FEUERWEHR	POMPIERE	BOMBERO
				
CHIMIE	HYPALON SA	NEOPRENE SA		
CHEMICAL INDUSTRY	PETROCHEMICAL	PETROCHEMIE	CHIMICA PETROCHIMICA	QUÍMICA PETROQUÍMICA
				
ELECTRICITY	ELECTRICITÉ	ELEKTRIZITÄT	ELETTRICITÀ	ELECTRICIDAD
				
INDUSTRY	INDUSTRIE	INDUSTRIE BTP	INDUSTRIA MINE COSTRUZIONE	INDUSTRIA MINAS BTP
				
ARMY CBRN HAZARD	Nucléaire Radiologique Bactériologique Chimique	CBRN-GEFAHREN	NRBC	NRBC
				
AGRO FOOD INDUSTRY	AGRO INDUSTRIE	AGRAR-INDUSTRIE	AGRO INDUSTRIA	AGRO INDUSTRIA
				
CAVING	SPELEO CANYONING	HOHLENFORSCHUNG CANYONING	SPELEOLOGIA CANYONING	ESPELEOLOGIA BARRANQUISMO
				
AGRICULTURE	AGRICULTURE	LANDWIRTSCHAFT	AGRICULTURA	AGRICULTURA
				
ASBESTOS REMOVAL	DÉSHAMIANTE	ASBESTENTSORGUNG	RIMOZIONE DELL'AMIANTO	RETIRADA DE AMIANTO

COLOUR

Brown

Marron

COULEUR

Marron

Farbe

Braun

Marrón

Colore

Marrone

Marrón

SIZES

36 37/38 39 40/41 42 43 44 45 46/47 48 49/50

UK 3 41/2 51/2 7 8 9 91/2 101/2 111/2 13 14

POINTURES

36 37/38 39 40/41 42 43 44 45 46/47 48 49/50

GROSSEN

EUR 37/38 39 40/41 42 43 44 45 46/47 48 49/50

GRÖSSEN

UK 3 41/2 51/2 7 8 9 91/2 101/2 111/2 13 14

TAGLIE

36 37/38 39 40/41 42 43 44 45 46/47 48 49/50

TALLAS

36 37/38 39 40/41 42 43 44 45 46/47 48 49/50



Recycled paper

www.etchesecurite.com

33 (0)5 59 28 05 41

ETCHÉ SECURITÉ ZA ORDOKIA 64130 Viodos FRANCE fax 33 (0)5 59 28 30 10

GB

- 1 Non-metal toe cap*
- 2 Non-metal anti-perforation insert*
- 3 Rot-proof lining
- 4 ATS sole
- 5 Cleats for ladder work
- 6 Month and year of manufacturing (batch N°)

* Made of steel for sizes 3 and 41/2
* En acier pour pointures 3 et 37/38
* In acciaio per taglie 3 e 37/38

FR

- 1 Embout non-métallique*
- 2 Insert anti-perforation non-métallique*
- 3 Doublet impurifiable
- 4 Semelle ATS
- 5 Crampons pour échelle
- 6 Mois et année de fabrication (N° de lot)

* En acier pour pointures 36 et 37/38
* Acero para talones 36 y 37/38

D

- 1 Embout non-métallique*
- 2 Insert anti-perforation non-métallique*
- 3 Metallfreies Schutzkappe*
- 4 Fäulnisches Futter
- 5 Profilierte Sohle zum Leitersteigen
- 6 Herstellungsmonat und -jahr (Chargennummer) (N° del loto)

IT

- 1 Puntale non-metallico*
- 2 Inserti non-metallico*
- 3 Inserto anti-perforazione non metallico*
- 4 Fodera impurificabile
- 5 Ramponi per scala
- 6 Mese e anno di fabbricazione (N° del lotto)

ESP

- 1 Punta no metálica*
- 2 Inserto anti-perforación no metálico*
- 3 Forro impurificable
- 4 Suela ATS
- 5 Tacos para escalera
- 6 Mes y año de fabricación (Nº de lote)

CLEANING

NETTOYAGE

REINIGUNG

PULIZIA

LIMPIEZA

STORAGE

STOCKAGE

LAGERUNG

STOCCAGGIO

ALMACENAMIENTO

REGULAR CHECKING

VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES

REGMÄSSIGE VERIFIKATIONEN PERIODISCHE

CONTROLES PERIODICOS

ANTI-PERFORATION MIDSOLE

The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4.5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are **metal types** and those from **non-metal materials**.

Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following :

Metal : is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

Non-metal : may be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

Life time : **5 years**
Durée de vie : **5 ans**
Lebensdauer : **5 Jahre**
Durata di vita : **5 anni**
Vida útil : **5 años**

>1 mm

<1,5 mm

GB

GB DIELECTRIC SA

FRA

FRA DIELECTRIC SA

D

DIELECTRIC SA (zehenschutzkappe + durchtrittsicherer einlagen)

GB

FR

D

IT

ESP

CLEANING

NETTOYAGE

REINIGUNG

PULIZIA

LIMPIEZA

STORAGE

STOCKAGE

LAGERUNG

STOCCAGGIO

ALMACENAMIENTO

REGULAR CHECKING

VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES

REGMÄSSIGE VERIFIKATIONEN PERIODISCHE

CONTROLES PERIODICOS

ANTI-PERFORATION MIDSOLE

DIELECTRIC SA (toe cap + anti-perforation insert)

COMPLY WIHT STANDARD : EN ISO 20345 : 2011 SBPE SRC

(1) Safety toe cap : impact resistance 200 J, compression resistance 1500 daN.
(2) SB : Basic requirements.
(3) P : Anti-perforation insert.
(4) E : Heel energy absorption (20 joules).
(5) SRC : Sole slip resistance :

Surface	Lubricant	Position	
		Flat	Heel
Ceramic	Detergent	0,32	0,28
Steel	Glycerine	0,18	0,13

Specification EDF HTA 70B Ind E :

(1) Dielectric test under alternating voltage higher than 10.000V for one minute, performed on 100% of boots.
(2) Boots tested up to 100 mm from top of upper.
(3) Leakage current lower than 7mA, under alternating voltage of 10.000V.

INSOLE :

Testing was carried out with the insock in place. Footwear should only be used with the insock in place and the insock shall only be replaced by a comparable insock supplied by the original footwear manufacturer.

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at www.etchesecurite.com

NOTIFIED BODY PERFORMING THE EU TYPE EXAM :
CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

BODY CONTROLLING THE PRODUCTION OF THIS PPE :
AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

FRA

FRA DIELECTRIC SA

DIELECTRIC SA (embout + insert anti-perforation)

CONFORME A LA NORME : EN ISO 20345 : 2011 SBPE SRC

(1) Embout de sécurité : résistance à un choc de 200 Joules, résistance à la compression de 1500 daN.
(2) SB : Exigences fondamentales.
(3) P : Insert anti-perforation.
(4) E : Absorption d'énergie du talon (20 joules).
(5) SRC : Résistance au glissement de la semelle :

Sol	Lubrifiant	Position	
		A plat	Talon
Céramique	Détargent	0,32	0,28
Acier	Glycérine	0,18	0,13

Specification EDF HTA 70B Ind E :

(1) Essai diélectrique sous tension alternative supérieure à 10 000V durant une minute, réalisé sur 100% des bottes.
(2) Bottes testées jusqu'à 100 mm en dessous du haut de la tige.
(3) Courant de fuite inférieur à 7mA sous tension alternative de 10 000V.

SEMELLE DE PROPRETÉ :

Les essais ont été effectués avec la semelle de propreté en place. Les chaussures ne doivent pas être portées qu'avec la semelle de propreté en place et celle-ci ne doit pas être remplacée par une semelle de propreté comparable fournie par Etché Sécurité.

Il est recommandé d'effectuer un contrôle périodique au minimum tous les 12 mois. Le contrôle périodique consiste en un examen visuel complet et si nécessaire en un essai électrique.

Attention ! Chaque essai diélectrique affecte partiellement les propriétés d'isolation électrique des bottes.

DURCHTRITTSICHERE SOHLE

BENANNT STELLE FÜR DIE EU-BAUMUSTERPRÜFUNG :
CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

DIE HERSTELLUNG DIESER PSA ÜBERWACHENDE STELLE :
AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.